

УМОВИ ТА ПРАВИЛА НАДАННЯ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ

I. ТЕРМІНИ ТА ПОНЯТТЯ

- 1.1. **Авторизація** - процедура отримання дозволу на проведення операцій з використанням платіжної картки.
- 1.2. **Банківським днем** вважається робочий день для банківських установ України, в який Банк здійснює проведення операцій і переказ грошових коштів із використанням каналів взаємодії з НБУ.
- 1.3. **Держатель** - фізична особа - Клієнт або довірена особа Клієнта, на ім'я якої випущена платіжна картка і яка на законних підставах використовує платіжну картку.
- 1.4. **Довірена особа** (Додатковий користувач) - фізична особа (член сім'ї, співробітник Клієнта та інші), визначена в договорі між Банком і Клієнтом, який Клієнт довірив здійснення операцій із картою за рахунок частини чи всіх грошових коштів на картрахунку шляхом надання додаткової картки.
- 1.5. **Картрахунок** - поточний рахунок, на якому обліковуються операції за платіжною картою.
- 1.6. **Клієнт** - фізична особа, з якою Банком укладений договір про відкриття карткового рахунку.
- 1.7. **Звітний місяць**, - місяць, який передує даті виконання зобов'язань Клієнта перед Банком.
- 1.8. **Несанкціонований овердрафт** - перевищення суми операції, здійсненої за допомогою платіжної картки, над сумою встановленої витратної суми.
- 1.9. **ПІН** (персональний ідентифікаційний номер) - код, відомий тільки держателю платіжної картки та необхідний для його ідентифікації під час проведення операцій з використанням платіжної картки.
- 1.10. **Платіжна картка** - спеціальний платіжний засіб у вигляді емітованої в установленому законодавством порядку пластикової чи іншого виду картки, яка використовується згідно з умовами договору.
- 1.11. **Витратна сума** - сума коштів, доступна держателю платіжної картки для здійснення операцій із використанням платіжної картки. Вираховується як сума залишку на картрахунку за мінусом суми заблокованих, але не списаних коштів.
- 1.12. **Розрахунковий документ** - документ за операціями, виконаними за допомогою платіжної картки (квитанція платіжного терміналу) чи інший документ відповідно до чинного законодавства, який підтверджує здійснення операції з використанням картки.
- 1.13. **Ризикові операції** - операції за платіжною картою Клієнта, які визначаються Банком за критеріями, встановленими чинним законодавством та/або платіжними системами, виходячи з вірогідності можливого шахрайства та/або порушення чинного законодавства.
- 1.14. **Стоп-список** - список карток (номерів платіжних карток), за якими заборонено проведення операцій.

2. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 2.1. Для надання послуг Банк відкриває Клієнту картрахунок, видає Клієнту картку, їх вид і термін дії визначений у Договорі про відкриття картрахунку та обслуговування платіжної картки. Датою укладення Договору є дата відкриття рахунку, зазначена у розділі "Відмітки Банку" Договору.
- 2.2. Підписанням Договору Клієнт підтверджує, що він ознайомлений з Тарифами Банку, Умовами та правилами надання банківських послуг, Правилами користування платіжною картою, які зобов'язується виконувати.
- 2.3. До картрахунку Клієнта Банк може відкривати доступ його довіреним особам за допомогою додаткової картки згідно із заявою Клієнта.
- 2.4. Картка є власністю Банку, який залишає за собою право з метою запобігання фінансових збитків Клієнта або Банку при несанкціонованих операціях з картою припинити її дію, а також відмовити в поновленні або перевипуску Картки на нову без вказання причин. Картка повинна бути повернена Клієнтом в Банк при закінченні строку її дії або в інших випадках, що передбачені цим Договором.

3. ОПЕРАЦІЇ З ПЛАТІЖНОЮ КАРТКОЮ

- 3.1. У розмірі витратної суми відповідного картрахунку Клієнт, чи його довірена особа використовують картку як засіб для безготівкових розрахунків за товари (послуги), для перерахування коштів з картрахунків на рахунки інших осіб, а також як засіб для отримання готівкових грошових коштів у касах банків, фінансових установ, через банкомати та для здійснення інших операцій, передбачених угодами сторін і законодавством України.
- 3.2. Клієнту чи його довірених особі Банком надаються послуги: поповнення картрахунків, у тому числі третіми особами, підключення до послуги «SMS-інформування». Операції за картрахунками здійснюються відповідно до чинного законодавства, Умов і правил надання банківських послуг, Правил користування платіжною картою, які є невід'ємною частиною Договору

4. ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ

- 4.1. Дотримуватися банківської таємниці за операціями Клієнта відповідно до вимог чинного законодавства.
- 4.2. Обслуговувати картрахунки в порядку та на умовах, передбачених Договором, правилами Міжнародних платіжних систем, за якими обслуговуються картки, чинним законодавством.

TERMS AND RULES OF RENDERING BANKING SERVICES

I. TERMS AND NOTIONS

- 1.1. **Authorization** is a procedure of obtaining the permission to perform an operation with the use of a payment card.
- 1.2. **Bank day** is deemed a working day for all bank establishments of Ukraine, during which the Bank performs the operations and transfer of cash assets with the use of channels for the interaction with the NBU.
- 1.3. **Holder** is an individual being a Customer or the Customer's authorized person, to whose name a payment card has been issued and who uses the payment card on the legal grounds.
- 1.4. **Authorized person** is a individual (family member, the Customer's employee and others), specified in the contract between the Bank and the Customer, whom the Customer has authorized to perform the operations with the card at the expense of a portion or all his cash assets in the card account by granting an additional card.
- 1.5. **Card account** is a current account, in which the operations with a payment card are registered.
- 1.6. **Customer** is an individual, with whom the Bank has entered into the contract of card account opening.
- 1.7. **Reporting month** is a month, which precedes the date of performing the Customer's liabilities to the Bank.
- 1.8. **Unauthorized overdraft** is an excess of the amount of the operation, performed by means of a payment card, above the amount of the established expendable amount.
- 1.9. **PIN** (Personal Identification Number) is a code, known only by the holder of a payment card and required to identify him during the operations with the use of the payment card.
- 1.10. **Payment card** is a special payment facility in the form of a plastic card or in another form, emitted pursuant to the applicable legislation, which is used under the terms of the contract.
- 1.11. **Expendable amount** is an amount of assets, accessible to the holder of a payment card for the performance of the operations with the use of the payment card. It is calculated as the amount of the balance in the card account minus the amount of the blocked but not written off assets.
- 1.12. **Settlement document** is a document on the operations, performed by means of a payment card (receipt of a payment terminal) or another document pursuant to the applicable legislation, which confirms the performance of the operation by using the card.
- 1.13. **Risk operations** are operations performed by the Customer's card, which are defined by the Bank pursuant to the criteria, established by the applicable legislation and/or payment systems, proceeding from the probability of possible fraud and/or violation of the applicable legislation.
- 1.14. **Stop list** is a list of cards (payment cards numbers), whereby the operations have been forbidden.

2. SERVICING TERMS

- 2.1. In order to render services, the Bank shall open card accounts for the Customer, issue the cards to the Customer; their form and validity term shall be established in the Contract of card account opening and payment card service. The date of entering into the Contract shall be the date of opening the contract, specified in Section *Bank Marks* of the Contract.
- 2.2. By signing the Contract, the Customer confirms that he has become familiar with the Bank Tariffs, Terms and Rules of rendering banking services, the Rules of using payment cards, which he undertakes to perform.
- 2.3. The Bank may open an access to the Customer's account for his authorized persons by means of an additional card pursuant to the Customer's application.
- 2.4. The card shall be owned by the Bank, which reserves the right to terminate its validity, as well as to refuse the renewal or reissue of the Card without specifying the reasons, in order to prevent the Customer's or Bank financial losses in case of the unauthorized operations with the Card. The card should be returned to the Bank by the Customer when its validity has expired or in other cases, provided for by this Contract.

3. OPERATIONS WITH THE PAYMENT CARD

- 3.1. The Customer or his authorized person shall at the rate of the expendable amount use the cards as a facility of cashless settlements for goods (services), for transferring assets from the card accounts to the accounts of other persons, as well as a facility to obtain cash assets at bank offices, financial establishments, through automatic teller machines and to perform other operations, foreseen by the agreements of the parties and the legislation of Ukraine.
- 3.2. The following services are rendered by the Bank to the Customer or his authorized person: replenishment of the card accounts, including by third persons, the connection to the SMS information service. The operations under the card accounts shall be made pursuant to the applicable legislation, the Terms and Rules of rendering banking services, the Rules of using payment cards, which shall be an integral part of the Contract.

4. LIABILITIES OF THE BANK

- 4.1. To keep bank secrecy concerning the Customer's operations pursuant to the requirements of the applicable legislation.
- 4.2. To service the card accounts pursuant to the procedure and on the terms, provided for by the Contract, the rules of International Payment Systems, by which the cards are serviced, and by the applicable legislation.

4.3. Клієнт доручає Банку списувати з картрахунків суми грошових коштів у розмірі здійснених Клієнтом або його довіреними особами операцій згідно з правилами Міжнародних платіжних систем, а також вартість послуг, визначену Тарифами Банку, після настання термінів платежу.

4.4. Нараховувати проценти на поточний позитивний щоденний залишок коштів, розміщених Клієнтом на картрахунок, згідно з Тарифами Банку. Після закінчення кожного місяця з моменту підписання цього договору, Банк виплачує Клієнту нараховані проценти шляхом зарахування їх суми на картрахунок у передостанній день місяця.

4.5. Клієнт доручає Банку здійснювати списання грошових коштів з рахунків Клієнта, в межах сум, що належать до сплати Банку за цим Договором, після настання термінів платежів, а також списання грошових коштів з картрахунку у разі настання термінів платежів за іншими договорами Клієнта в розмірах, визначених цими договорами (договірне списання), у межах витратної суми картрахунку. Списання грошових коштів здійснюється згідно зі встановленим законодавством порядком.

4.6. Продовжити термін дії картки та всіх інших карток, випущених для Клієнта і його довірених осіб, з новою датою закінчення терміну дії, за наявності коштів у межах витратної суми на відповідному картрахунок для оплати послуг з виконання розрахункових операцій за картрахунком.

5. ПРАВА БАНКУ

5.1. Призупинити дію карток, а також відмовити у продовженні терміну дії карток у разі здійснення операцій, що суперечать інтересам Клієнта чи Банку, з використанням карток, чи нанесеної на них інформації.

5.2. Припинити дію карток у будь-який час за рішенням Банку або вилучити картки Клієнта за допомогою банкомату без пояснення причин.

5.3. Банк має право здійснювати зміну Тарифів, а також інших умов обслуговування рахунків. При цьому Банк зобов'язаний не менше ніж за 10 днів до введення змін проінформувати Клієнта шляхом розміщення відповідного повідомлення у доступних для Клієнта місцях - операційні зали Банку, мережа інтернет і т.і. Якщо протягом 10 днів Банк не отримав повідомлення від Клієнта про незгоду зі змінами, то вважається, що Клієнт приймає нові умови.

5.4. У разі наявності несанкціонованого овердрафту, у тому числі в результаті курсової різниці, вираженого в іноземній/національній валюті, і не погашення його Клієнтом, Банк має право виконувати списання (стягнення) коштів у грошовій одиниці України/іноземній валюті з будь-якого рахунку Клієнта у розмірі, еквівалентному сумі заборгованості в іноземній валюті/національній валюті України за договором, і купівлю/продаж іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України. Списання коштів з будь-якого рахунку Клієнта, відкритого Банком, оформлюється меморіальним ордером.

5.5. Банк має право не перевипускати Картку Клієнту та його додатковим користувачам на новий термін дії без пояснення причин.

5.6. З метою забезпечення безпеки ввести в дію спеціальні ліміти на використання коштів на картковому рахунку, а саме - регламентувати кількість операцій та суму однієї операції, що здійснюється за допомогою картки в підприємствах торгівлі і послуг та банкоматах і установах банків за визначений період та в односторонньому порядку змінювати їх.

5.7. У разі невиконання зобов'язань, передбачених договором, Банк залишає за собою право вилучити будь-яке майно, що належить Клієнту, достатнє для погашення заборгованості, у позасудовому порядку.

6. БОБ'ЯЗКИ КЛІЄНТА

6.1. Не використовувати картки, чи нанесені на них дані в цілях, які не передбачені договором або суперечать чинному законодавству. Повернути протягом 10 днів після закінчення терміну дії картки, а також картки, випущені довіреним особам Клієнта, крім загублених/вкрадених, для ліквідації.

6.2. Не використовувати картрахунки для операцій, пов'язаних із підприємницькою діяльністю.

6.3. Отримувати виписки про стан картрахунків і про операції, здійснені за картрахунками.

6.4. У разі незгоди зі змінами Правил та/або Тарифів Банку надати Банку письмову заяву про розірвання договору та погасити заборгованість, що виникла перед Банком, у тому числі й заборгованість, що виникла протягом 30 днів з моменту повернення карток, виданих Клієнту та його довіреним особам.

6.5. У разі помилкового зарахування грошових коштів на картрахунок, Клієнт зобов'язаний повернути ці кошти і доручає Банку здійснити їх повернення шляхом списання з відповідного картрахунку.

6.6. У разі виникнення заборгованості Клієнта за картрахунком у результаті курсової різниці, технічних помилок у роботі обладнання та в інших випадках (несанкціонований овердрафт) Клієнт зобов'язується погашати заборгованість протягом 30 днів з моменту її виникнення.

6.7. Вживати заходів до запобігання втраті (вкраденню) карток, ПІН (персонального ідентифікаційного номера) чи інформації, нанесеної на картку та магнітну смугу, чи їх незаконному використанню.

6.8. Інформувати Банк, а також правоохоронні органи за фактом втрати

4.3. The Customer shall entrust the Bank with writing the amounts off the card accounts at the rate of the operations, performed by the Customer or his authorized persons pursuant to the rules of International Payment Systems, as well as the value of the services, specified by the Bank tariffs, after the dates of payments have matured.

4.4. To calculate interest on the positive balance of cash assets, placed by the Customer in the card account, pursuant to the Bank Tariffs. Following the end of every month since the moment of signing this contact, the Bank shall pay the Customer the calculated interest by putting their amount in the card account on the next to last day of the month.

4.5. The Customer shall entrust the Bank with writing the cash assets off the Customer's accounts, within the amounts to be paid to the Bank under the Contract, following the payment dates maturity, as well as writing the cash assets off the card account in case of the payment dates maturity under other Customer's contracts at the rates, established by these contracts (contractual writing-off), within the expendable amount of the card account. The cash assets writing-off shall be made pursuant to the procedure, established by the legislation.

4.6. To prolong the validity of the card and all other cards, issued for the Customer and his authorized persons, with a new date of the validity expiry, given the assets within the expendable amount in the relevant card account to pay the services for performance of the settlement operations under the card account.

5. RIGHTS OF THE BANK

5.1. To terminate the validity of cards, as well as to refuse the prolongation of the validity of cards in the event that operations are performed, which contradict the Customer's or Bank interests, with the use of the cards or the information applied thereon.

5.2. To terminate the validity of cards at any time by the decision of the Bank or to withdraw the Customer's cards by means of an automatic teller machine without the explanation of reasons.

5.3. The Bank shall be entitled to change Tariffs, as well as other terms of servicing accounts. The Bank being obligated to notify the Customer by posting proper notices at the places - the Bank operation halls, Internet etc., accessible for the Customer at least 10 days prior to making changes. Unless the Bank obtains the notice from the Customer about the objection to the changes, it will be deemed that the Customer accepts the new terms.

5.4. Given an unauthorized overdraft, including as a result of the exchange rate difference, expressed in foreign/national currency, and failing to liquidate it by the Customer, the Bank shall be entitled to perform writing (recovering) assets in the Ukrainian monetary unit/foreign currency off any account of the Customer at the rate equal to the outstanding amount in foreign currency/national currency of Ukraine under the contract, and the purchase/sale of foreign currency in the interbank currency market of Ukraine. Writing assets off any account of the Customer, opened by the Bank, shall be legalized by a memorial order.

5.5. The Bank shall be entitled not to reissue the Customer and his additional users' Card for a new term without the explanations of reasons.

5.6. In order to ensure safety, to put into action special limits for the use of the assets in the card account, that is to regulate the number of operations and the amount of one operation to be performed by a card at the trade and service enterprises, automatic teller machines and bank institutions during the determined period and to change them unilaterally.

5.7. In case of failing to perform the liabilities, provided for by the contract, the Bank reserves the right to withdraw any property, owned by the Customer, sufficient to liquidate the indebtedness pursuant to an extrajudicial procedure

6. CUSTOMER'S LIABILITIES

6.1. Not to use the cards or the data applied thereon with the purposes, not provided for by the contract or contradicting the applicable legislation. To return the card within 10 days following the expiry of the card, as well as the cards, issued to the Customer's authorized persons, except the lost/stolen ones, and for liquidation.

6.2. Not to use the card accounts for the operations, related to business activities.

6.3. To obtain the statements about the state of the card accounts and about the operations performed under the card accounts.

6.4. In case of the objection to the changes of the Bank Rules and/or Tariffs, to submit the Bank a written application about the termination of the Contract and to liquidate the indebtedness to the Bank, including the indebtedness, which has emerged during 30 days since the moment of returning the cards, issued to the Customer and his authorized persons.

6.5. In the event that some cash assets are put in the Customer's card account by mistake, the Customer is obligated to return these assets and shall entrust the Bank to perform their return by writing them off the relevant account.

6.6. In the event that the Customer's indebtedness emerges under the card account as result of the exchange rate, technical failures in the operation of equipment and in other cases (an unauthorized overdraft), the Customer shall undertake to liquidate the indebtedness within 30 days since the moment of its emergence.

6.7. To take measures to prevent the loss (theft) of the cards, the PIN (Personal Identification Number) or the information, applied on the card and

картки, ПІН або отримання відомостей про їх незаконне використання. У разі настання вищезазначених випадків необхідно звернутися до служби клієнтської підтримки за телефоном 0 800 501 800.

6.9. У триденний термін після усної заяви про втрату картки, ПІН надати письмову заяву до Банку, яка повинна містити докладне викладення обставин втрати картки та/або ПІН чи відомості про їх незаконне використання, дату та час заяви Клієнтом про те, що сталося.

6.10. Письмово доручати Банку поставлення картки в стоп-список Платіжної системи.

6.11. Сплачувати за послуги Банку у розмірі, порядку та на умовах, що визначені Тарифами Банку.

6.12. Надавати на першу вимогу Банку достовірні документи, необхідні для здійснення Банком ідентифікації Клієнта, а також вчасно повідомляти Банк про всі зміни в документах, що були надані Клієнтом при укладанні цього Договору.

7. ПРАВА КЛІЄНТА

7.1. Доручати Банку здійснювати платежі з картрахунку згідно з іншими угодами.

7.2. Під свою відповідальність відмовитись від встановлення лімітів на використання коштів на картковому рахунку на певний термін, чи на строк дії картки, для чого надати в Банк відповідну заяву у письмовій формі.

7.3. Клієнт має право надати письмове розпорядження до Банку про отримання власних коштів у касі банку або перерахування коштів по реквізітам, за умови відсутності заборгованості за договором на момент подання розпорядження, у тому числі, при закінченні терміну дії договору.

8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. Клієнт несе відповідальність за операції, які здійснюються з картками, у тому числі з тими, що надані Банком його довіреним особам. Неотримання виписки, чи несвоєчасне отримання, не звільняє Клієнта від виконання зобов'язань за Договором.

8.2. Банк не несе відповідальності перед Клієнтом за виникнення конфліктних ситуацій поза сферою його контролю, пов'язаних зі збоями в роботі систем оплати, розрахунків, обробки та передачі даних, а також, якщо картка не була прийнята до оплати третіми особами.

8.3. Банк не несе відповідальності за обмеження на користування Карточкою, встановлені третьою стороною.

8.4. У разі, якщо Клієнт дає згоду на проведення операцій з картками чи нанесеними на них даними поза полем його зору, він несе повну відповідальність за їх можливе шахрайське використання в подальшому. Клієнт несе відповідальність за операції, які супроводжуються введенням ПІН.

8.5. У разі невиконання чи неналежного виконання Банком і Клієнтом договору, сторони несуть відповідальність згідно чинного законодавства.

9. ІНШІ УМОВИ

9.1. У разі опротестування Клієнтом операцій, здійснених з використанням карток, чи інформації, нанесеної на картки, Клієнт надає протягом трьох календарних днів з моменту утримання грошових коштів письмову заяву Банку із зазначенням операцій, що опротестовується, та причин опротестування. Банк надає Клієнтові відповідь протягом десяти календарних днів з моменту звернення.

9.2. Картрахунки, відкриті на невизначений термін за виключенням настання умов, викладеної в п. 9.4 цих Умов.

9.3. Відповідний картрахунок може бути закритий на підставі заяви Клієнта або Банк має право закрити картрахунок, письмово повідомивши Клієнта. При цьому Клієнт повинен не пізніше 21 дня з моменту повідомлення повернути в Банк картку та всі інші картки, які надають можливість здійснення операцій з витратною сумою на картрахунок, після чого обслуговування картки припиняється. Клієнт повинен погасити всі види заборгованості перед Банком, у тому числі й ті, що виникли протягом 30 днів з моменту повернення карток. Банк закриває картрахунок у термін не раніше 30 днів з дня припинення обслуговування картки та всіх інших карток, що надають можливість здійснення операцій з витратною сумою на картрахунок.

9.4. За відсутності достатньої суми грошових коштів для продовження дії картки та виконання розрахункових операцій за картрахунком згідно з п. 4.6 (якщо у Клієнта немає заборгованості перед Банком) та у разі ненадходження грошових коштів на картрахунок протягом 6 місяців з моменту закінчення терміну дії картки, залишок грошових коштів передається у власність Банку та є його прибутком за згодою Клієнта, яку він підтверджує підписанням Договору. Картрахунок закривається, Договір припиняє свою дію.

9.5. Договір діє до моменту належного виконання сторонами зобов'язань.

its magnetic tape or their unlawful use.

6.8. To notify the Bank and law-enforcement authorities as well about the loss of the card, the PIN or obtaining the information on their unlawful use. In the event that the said cases occur, it is necessary to contact the customer support service by telephone 0 800 501 800.

6.9. In a three-days' term following the verbal application about the loss of the card, the PIN, to submit a written application to the Bank, which should contain a detailed description of the circumstances of losing the card and/or the PIN or the information on their unlawful use, the date and the time of the Customer's application about the events.

6.10. To entitle the Bank in writing to record the card in the stop-list of the Payment System.

6.11. To Pay for services of Bank in a size, order and conditions, which are certain by Tariffs of Bank.

6.12. By the first requirement of the Bank provide the Bank with valid documents that is necessary for Client's identification, also inform the Bank about changes of all documents that were given during Contract signing, in due time

7. CUSTOMER'S RIGHTS

7.1. To entitle the Bank to make the payments from the card account pursuant to other contracts.

7.2. To refuse on his own authority to establish the limits for the use of assets in the card account for a certain period or the card validity, about which to submit a relevant application to the Bank in writing.

7.3. The Customer shall be entitled to give a written order to the Bank about obtaining his own assets at the bank office or transferring the assets pursuant to the details provided the absence of the indebtedness under the contract at the moment of giving the order, including about the termination of the contract.

8. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

8.1. The Customer shall be responsible for the operations to be performed by the cards, including those, provided to his authorized persons. The failure to obtain a statement or its untimely obtaining does not exempt the Customer from performing the liabilities under the Contract.

8.2. The Bank shall not be responsible to the Customer for conflict situations occurring beyond the sphere of its control related to the glitches in the operation of the payment, settlement, processing and data-transfer system, and also if the card has not been accepted by third persons for payment.

8.3. The Bank shall not be responsible for the restrictions on the card use imposed by a third party.

8.4. In the event that the Customer gives his consent to perform the operations with cards or the data, applied upon them, beyond his sight, he shall be fully responsible for their possible fraud use in the future. The Customer shall be responsible for the operations, which are accompanied with the PIN setting.

8.5. In case of failing to perform the contract or its improper performance by the Bank or the Customer, the parties shall be responsible pursuant to the applicable legislation.

9. OTHER TERMS

9.1. In the event that the operations, performed with the use of the cards, or the information, applied on the cards, are protested by the Customer, the Customer shall submit within three days a written application to the Bank with the indication of the operations being protested and the reasons of protesting. The Bank shall respond within ten calendar days since the moment of applying.

9.2. The card accounts are opened for an indefinite period, unless the term, specified in Clause 9.4 of these Terms, occurs.

9.3. A relevant card account may be closed by virtue of the Customer's application or the Bank shall be entitled to close the card account, having notified the Customer in writing. The Customer should, no later than 21 days since the moment of notification, return the Bank the card and all other cards, which enable the operations with the expendable amount in the card account to be performed, following which the service of the card is terminated. The Customer shall liquidate all kinds of indebtedness to the Bank, including those, which emerge during 30 days since the moment when the cards have been returned. The Bank shall close the card account no earlier than in 30 days since the date of the termination of servicing the card and all other cards, which enable the operations with the expendable amount in the card account to be performed.

9.4. Failing a sufficient amount of the cash assets to prolong the card validity and the performance of the settlement operations under the card account pursuant to Clause 4.6 (unless the Customer has the indebtedness to the Bank) and in the event that the cash assets have not come to the card account within 6 months since the moment of the card expiry, the balance of the cash assets shall be transferred to the Bank ownership and shall be its revenue with the Customer's consent, which he confirms by signing the Contract. The card account shall be closed, and the Contract shall be terminated.

9.5. The Contract shall be valid until the moment when the parties have performed their liabilities.

ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ПЛАТІЖНОЮ КАРТКОЮ

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Ці правила ґрунтуються на Правилах міжнародних платіжних систем MasterCard International та VISA International.

1.2. Використання платіжних карток (далі - картка) регулюється законами України, нормативними актами НБУ, договором, а також цими Правилами.

2. ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

2.1. Під час отримання картки Власник картки зобов'язаний негайно поставити підпис у відповідному полі картки у присутності співробітника Банку.

2.2. Разом з картою у спеціальному конверті Власник картки отримує ПІН. Власник картки повинен запам'ятати ПІН, знищити ПІН-конверт разом із вкладишем і надалі зберігати ПІН у таємниці. ПІН відомий лише Власнику картки, втрачений ПІН відновленню не підлягає.

2.3. Картою має право користуватися лише Власник картки. Використання картки в торговій точці та пункті видачі готівки повинне здійснюватися в присутності Власника картки.

2.4. Під час здійснення купівлі або отримання готівки в банку персонал обслуговуючої організації має право вимагати пред'явлення паспорта або іншого документа, що засвідчує особу

3. КОРИСТУВАННЯ КАРТКОЮ

3.1. Термін дії картки. Продовження терміну дії картки.

3.1.1. Термін дії картки зазначений на лицьовому боці картки (місяць і рік). Картка дійсна до останнього календарного дня зазначеного місяця.

3.1.2. Після закінчення терміну дії відповідна картка продовжується Банком на новий термін (шляхом надання Клієнту картки з новим терміном дії), якщо раніше (до початку місяця закінчення терміну дії) не надійшла письмова заява Клієнта про закриття картрахунку, а також у разі наявності грошових коштів на картрахунку для оплати послуг з виконання розрахункових операцій за картрахунком (у передостанній день місяця закінчення терміну дії) та, у разі дотримання інших умов продовження, передбачених договором. Термін дії карток миттєвого випуску продовженню не підлягає.

3.1.3. Замовлені Клієнтом картки, у тому числі продовжені, з новим терміном дії, але не отримані, зберігаються в Банку для видачі Власникові протягом 11 місяців.

3.2. Використання картки.

3.2.1. Місця прийняття до оплати або використання картки відзначені логотипом, що відповідає типу картки: Electron, Visa, Cirrus/Maestro, MasterCard.

3.2.2. Картки типу Domestic можуть використовуватися лише на території України.

3.3. Отримання готівкових коштів.

3.3.1. Підставою для отримання готівкових грошових коштів за картою через банкомат є правильне введення ПІН. У разі триразового неправильного введення ПІН на картку, картка вилучається. У такому разі переоформлення вилученої картки здійснюється відповідно до тарифів Банку.

3.3.2. Операція з отримання готівкових коштів у банкоматі вважається правильною здійсненою і не може бути скасована за умови виконання всіх необхідних для її здійснення дій (введення картки у щілину банкомату, набір ПІН-коду, вибір та підтвердження здійсненої операції).

3.3.3. За Інтернет-картою видача готівки не здійснюється, за винятком видачі залишку коштів із картрахунку в касі Банку.

3.4. Оплата товарів і послуг.

3.4.1. Під час використання картки для оплати товарів/послуг Власник картки зобов'язаний підписати розрахунковий документ (якщо це передбачено порядком проведення операції), попередньо пересвідчившись, що в цьому документі правильно зазначені номер картки, сума, валюта і дата операції. Власник картки несе відповідальність за правильність зазначеної в цих документах інформації.

3.4.2. Якщо оплачені за картою товари/послуги повернено або не отримано, Власник картки повинен отримати від працівника торговельної організації зворотний рахунок (розрахунковий документ), що містить номер картки та суму, яка підлягає поверненню. Повернення вартості товару/послуги здійснюється торговельною організацією шляхом зарахування суми на картковий рахунок Клієнта.

3.4.3. У разі неотримання коштів за зворотним рахунком, Клієнт повинен повідомити про це в Банк для врегулювання питання з торговельною організацією, надавши копії зворотного рахунку та переписки з торговельною організацією щодо цього питання.

3.5. Суми операцій, здійснених з використанням усіх наданих до карткового рахунку Клієнта карток, будуть списані Банком із цього карткового рахунку на підставі платіжних повідомлень від торговельних організацій.

4. КАРТКОВИЙ РАХУНОК (ПОЗИЧКОВИЙ РАХУНОК ДЛЯ КРЕДИТНОЇ КАРТКИ)

4.1. Зарахування (поповнення) грошових коштів на картрахунок виконується за номером картки/рахунку і може здійснюватися шляхом внесення готівкових коштів у касу Банку або перерахуванням з рахунків в інших банках за допомогою переказу грошових коштів з інших поточних

THE RULES OF USING THE PAYMENT CARD

I. GENERAL PROVISIONS

1.1. These rules are based upon the MasterCard International and VISA International Rules of international payment systems.

1.2. The use of payment cards (hereinafter the card) is regulated by the Laws of Ukraine, the normative acts of the NBU, the contract and these rules.

2. SAFETY REQUIREMENTS

2.1. When obtaining a card, the Cardholder is obligated immediately to affix his signature in the proper box of the card in the presence of the Bank employee.

2.2. The Cardholder obtains his PIN together with the card. The Cardholder should memorize the PIN, destroy the PIN envelope together with the insert and then keep the PIN in secret. The PIN is known only to the Cardholder and the lost PIN is not subject to renewal.

2.3. The card may be used only by the Cardholder. The use of the card at a point of sale and the point of cash issue should be made in the presence of the Cardholder.

2.4. When purchasing or obtaining the cash at the bank, the personnel of a servicing organization is entitled to demand the presentation of a passport or another person-identifying document.

3. CARD USAGE

3.1. Validity of the card. Prolongation of the card.

3.1.1. The validity of a card is specified on the face of the card (month and year). The card shall be valid until the last calendar day of the specified month.

3.1.2. On the expiry of its validity, the validity of the relevant card shall be prolonged by the Bank for a new term (by rendering the Customer the card with a new validity term), if the Customer's written application has not come earlier (prior to the beginning of the month when the validity term expires) about the closing of the card account, as well as in case of the available assets in the card account for the payment of the services for performance of settlement operations under the card account (on the next to last day of the month of the validity expiry and provided the observation of the other terms of prolongation, foreseen by the contract. The validity of the cards of an immediate issue is not subject to prolongation.

3.1.3. The cards ordered by the Customer, including the prolonged ones with a new validity term, but not obtained, shall be stored at the Bank for issuing the Holder within 11 months.

3.2. Card usage.

3.2.1. The places, where the card is accepted for payment or use, are indicated by the logotype, answering the card type: Electron, Visa, Cirrus/Maestro, MasterCard.

3.2.2. The cards of the Domestic type may be used only at the territory of Ukraine.

3.3. Obtaining cash assets.

3.3.1. The ground for obtaining cash assets by the card via an automatic teller machine in the correct entering of PIN. In the event that PIN has been entered incorrectly three times, the card is withdrawn. In this case, the relegalization of the withdrawn card shall be made pursuant to the Bank tariffs.

3.3.2. The operation of obtaining cash assets at a automatic teller machine shall be deemed correctly made and cannot be cancelled provided the performance of all the actions required for its performance (insertion of the card into the machine slot, the PIN code setting, the choice and confirmation of the performed operation).

3.3.3. The issue of the cash shall not be performed except the issue of the balance of assets from the card account from the Bank office.

3.4. Payment of goods and services.

3.4.1. During the use of the card for the payment of goods/services, the Cardholder is obligated to sign a settlement document (if provided for by the procedure of performing the operations), having become convinced that this documents shows correctly the card number, the operation amount, currency and date. The Cardholder shall be responsible for the correctness of the information, specified in these documents.

3.4.2. If the goods/services, paid by the card, have been returned or undelivered, the Cardholder should obtain from an employee of the trade organization a return bill (settlement document), containing the card number and the amount to be returned. The return of the commodity/service value is made by the trade organization by putting the amount in the Customer's card account.

3.4.3. In the event that the assets under the return bill have not been obtained, the Customer should notify the Bank in order to settle the issue with the trade organization, having submitted the copies of the return bill and the correspondence with the trade organization as to this issue.

3.5. The amounts of the operations with the use of all the cards, furnished to the Customer's card account, will be write off this card account by virtue of the payment notices from trade organizations.

4. CARD ACCOUNT (CREDIT ACCOUNT FOR CREDIT CARD)

4.1. Cash assets putting (replenishing) into the card account shall be made by depositing cash assets to the Bank office or by transferring from the accounts at other banks by remitting the cash assets from other current or deposit accounts of an individual, as well as the accounts of other persons by their order pursuant to the requirements of the applicable legislation.

або депозитних рахунків фізичної особи, а також з рахунків інших осіб за їх дорученнями відповідно до вимог чинного законодавства.

4.2. Операції, що здійснюються на території України власниками платіжних карток, виконуються лише у валюті України. Виняток становить отримання клієнтами готівки зі своїх картрахунків в іноземній валюті в касах та через банкомати Банку.

4.3. У разі, якщо валюта операції, що проводиться, відрізняється від валюти картрахунку, сума операції конвертується у валюту картрахунку за обмінним курсом Банку, що діє на дату проведення Банком операції, або за обмінним курсом, що встановлюється тим банком, фінансовою установою або платіжною системою та/або мережею, через які така операція проводиться.

4.4. Суми коштів за операціями, що опротестовуються Клієнтом, повертаються на картрахунок після повного врегулювання питання з протилежною стороною - банком, який представив операцію до оплати, відповідно до правил міжнародних платіжних систем.

5. ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ВИТРАТНОЮ СУМОЮ І ЛІМІТОМ КРЕДИТУВАННЯ

5.1. Форма надання ліміту кредитування: ліміт кредитування може бути використаний для отримання готівкових грошових коштів з позичкового рахунку та безготівкових розрахунків за товари та послуги, що купуються. Детальні умови користування та встановлення Ліміту кредитування встановлюється на підставі окремого договору між Банком та Клієнтом.

6. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ КАРТКИ ПІД ЧАС РИЗИКОВИХ ОПЕРАЦІЙ ТА В МЕРЕЖІ ІНТЕРНЕТ

6.1. Оплата товарів, послуг у мережі Інтернет дозволяється Власникам карток типу Classic (Mass), Gold, Platinum, Інтернет-картки.

6.2. Для замовлення послуги/товару через інтернет, Власник картки повинен ввести тип картки, номер картки та термін дії картки у відповідні поля запиту, а також іншу інформацію за необхідності.

6.3. Відповідальність за всі операції, здійснені в мережі Інтернет за картками, пов'язаними з картрахунком (позичковим рахунком для кредитної картки) Клієнта, покладається на Клієнта.

6.4. У разі виявлення факту несанкціонованого доступу до картрахунку через Інтернет, Клієнт повинен подати заяву до Банку щодо цього питання. Банк, у свою чергу, представляє інтереси Клієнта у Міжнародній платіжній системі з питання повернення несанкціоновано списаної суми.

7. ВТРАТА КАРТКИ АБО ЇЇ НЕЗАКОННЕ ВИКОРИСТАННЯ

7.1. У разі виявлення картки, раніше заявленої як викрадена або така, що незаконно використовується, Власник картки повинен негайно повідомити про це у Банк.

7.2. Поставлення картки у стоп-лист здійснюється на підставі письмової заяви Клієнта відповідно до тарифів Банку.

7.3. У разі виникнення у Власника картки проблемних ситуацій, йому слід звернутись до Банку за телефонами 0 800 501 800 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних номерів по Україні), 044 569 91 03, 044 247 89 48, 044 247 38 38.

Умови та правила надання банківських послуг, Правила користування платіжною картою є невід'ємною частиною Договору.

4.2. The operations, performed at the territory of Ukraine by the Holders of payment cards, shall be performed only in the currency of Ukraine. The exception shall be obtaining the cash by customers from their card accounts in foreign currency at the offices or through the automatic teller machines of the Bank.

4.3. In the event that the currency of the operation to be performed differs from the currency of the card account, the amount of the operation shall be converted into the currency of the card account pursuant to the Bank exchange rate, valid on the date of performing the operation by the Bank, or by the exchange rate, established by the bank, financial institution or payment system and/or network, through which such an operation is made.

4.4. Amounts of the assets under the operations being protested by the Customer shall be returned to the card account following a complete settlement of the issue by the counteragent bank, which has rendered the operation for payment, pursuant to the rules of international payment systems.

5. RULES OF USING EXPENDABLE AMOUNT AND CREDIT LIMIT

5.1 Form of granting the credit limit: the credit limit may be used for obtaining cash assets from the credit account and making cashless settlements for the goods and services to be purchased. The detailed terms of the usage and establishment of the Credit Limit shall be established by virtue of a separate contract between the Bank and Customer.

6. PECULIARITIES OF USING THE CARD DURING RISK OPERATIONS AND VIA INTERNET

6.1. Payment of goods, services via Internet is permitted to the Holders of cards of the Classic (Mass), Gold, Platinum type, the Internet card.

6.2. To order a service/commodity via Internet, the Cardholder should enter the card type, card number and card validity in relevant request boxes, and other information as well, if required.

6.3. Responsibility for all operations, performed within Internet by cards, related to the Customer's card account (the credit account for the credit card) are imposed on the Customer.

6.4. In case of revealing the fact of an unauthorized access to the card account via Internet, the Customer should submit an application concerning this issue to the Bank. The Bank, in its turn, shall represent the Customer's interests at the International Payment System concerning the return of the amount written off unlawfully.

7. LOSS OF THE CARD OR ITS UNLAWFUL USE

7.1. In case of finding the card, declared earlier as stolen or such that is used unlawfully, the Cardholder should notify the Bank immediately.

7.2. Placement of the card in the stop list shall be made by virtue of the Customer's written application pursuant to the Bank tariffs.

7.3. In case of problem situations emerging with the Cardholder, he should contact the Bank by telephones 0 800 501 800 (free-of-charge calls from the stationary numbers in Ukraine), 044 569 91 03, 044 247 89 48, 044 247 38 38. Terms and Rules of rendering banking services, the Rules of using payment cards shall be an integrated part of the Contract.